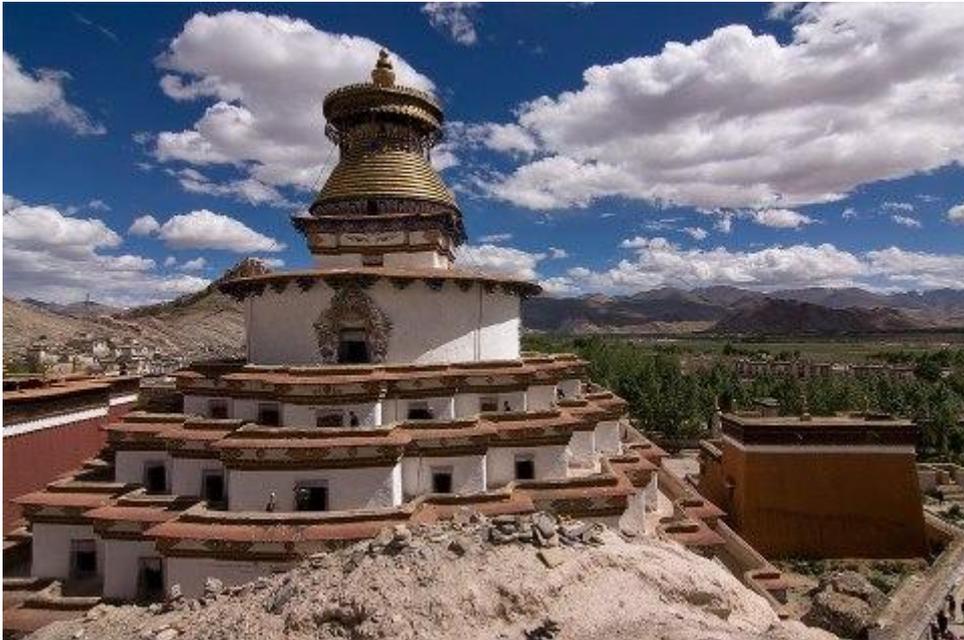


CLÁSICOS TIBET. LOYONG.

Jamyang Khyentse Wangpo: Ambrosía para la Mente.

Un Comentario al Entrenamiento de la Mente
en Siete Puntos.

Trad. UPASAKA LOSANG GYATSO.





Jamyang Khyentse Wangpo: Ambrosía para la Mente

Ambrosía para la Mente por *Jamyang Khyentse Wangpo*.

A la hora de hacer un comentario sobre estos Siete Puntos del Entrenamiento de la Mente, una instrucción susurrada de los preciosos Maestros Kadampa, que preservaron las enseñanzas sobre los Siete Entrenamientos dentro de la tradición de Chekawa Yeshe Dorje, hay tres partes principales.

Primera parte, Bueno al Principio.

Esta parte primera se divide en dos.

1) El Título de la Plegaria.

Ambrosía para la Mente, una Plegaria de los Siete Puntos del Entrenamiento de la Mente.

2) Homenaje.

Me postro ante los guías espirituales del Vehículo Supremo,
La fuente de todo lo que es positivo en el samsara y el nirvana.
¡Que puedan los preciosos maestros otorgar sus bendiciones
De forma que mi mente sea purificada a través de los tres tipos de fe!

Segunda parte, Bueno en el Medio: El Tema Principal del Texto, el cual se divide en siete secciones.

1. Los Preliminares, las bases para la práctica.

Que puedan los preciosos maestros otorgar sus bendiciones
De forma que yo pueda entrenarme perfectamente en los preliminares;
De forma que yo reconozca lo difícil que es el conseguir las libertades y las oportunidades,
Y lo fácilmente que estas se pierden;
De forma que yo pueda esforzarme para actuar siempre de acuerdo a las leyes del karma,
Adoptando lo que es beneficioso y evitando lo que es dañino,
Y desarrollando una renuncia genuina hacia el samsara.

2. Lo Principal, el Entrenamiento en la Mente de la Omnisciencia.

Que puedan los preciosos maestros otorgar sus bendiciones,
De forma que yo siempre pueda cultivar los dos aspectos de la Mente de la Omnisciencia;

Purificando mis percepciones dualistas, las cuales en realidad carecen de base,

Dentro del espacio que interpenetra todo;

Y practicando el profundo método de cambiar, dando toda mi propia felicidad,

Y tomando todo el sufrimiento de los otros.

3. Transformar la Adversidad en el Sendero al Despertar.

Que puedan los preciosos maestros otorgar sus bendiciones

De forma que cualquier adversidad y sufrimiento que puedan surgir,

Yo lo vea como los ardides de este demonio del aferramiento al ego,

Y que pueda transformarlos en el Sendero hacia el Despertar.

4. Aplicar la Práctica en la Vida Cotidiana.

Que puedan los preciosos maestros otorgar sus bendiciones

De forma que yo pueda centrarme en la esencia de la practica durante toda mi vida,

Y que siempre aplique las cinco fuerzas del pensamiento y de la acción pura,

Acumulando mérito, purificando los oscurecimientos, y haciendo oraciones de aspiración.

5. La Medida del Entrenamiento de la Mente.

Que puedan los preciosos maestros otorgar sus bendiciones,
De forma que con una gozosa seguridad, y con libertad mental,
Pueda yo llevar todas las circunstancias adversas al Sendero,
Y que todo pueda convertirse en un remedio para el aferramiento al ego.

6. Los Compromisos del Entrenamiento de la Mente.

Que puedan los preciosos maestros otorgar sus bendiciones,
De forma que yo pueda mantener mis compromisos sin hipocresía,
Y que siempre permanezca imparcial, y libre de toda ostentación,
Guardando los compromisos del Entrenamiento de la Mente (Lojong)
como haría con mi propia vida.

7. Los Preceptos del Entrenamiento de la Mente.

En resumen, que puedan los preciosos maestros otorgar sus bendiciones,
De forma que yo pueda seguir genuinamente todos los preceptos
Para incrementar los dos aspectos de la mente de la Omnisciencia,
Y para alcanzar en esta misma vida la realización del Vehículo Supremo.

Tercera parte, Bueno al Final.

1) Dedicación.

Que a través del mérito de esta aspiración sincera
De practicar el Entrenamiento de la Mente en Siete Puntos,
El corazón de la esencia del Incomparable Jowo Atisha y sus herederos,
Puedan todos los seres alcanzar el estado del Perfecto Despertar.

2) Colofón.

Esta plegaria unipuntual fue hecha ante la preciosa estatua del Glorioso
Atisha,
En Kyishö Nyethang, por Jamyang Khyentse Wangpo, un yogui renunciante
Que vaga por el mundo, y que es extremadamente devoto
De la preciosa tradición Kadampa. ¡Que pueda realizarse!

Nota: Los encabezamientos fueron añadidos por Manga la (Dilgo Khyentse Rinpoche)

Traducido del tibetano por Adam Pearcey.

Trad. al castellano por el ignorante y falto de devoción upasaka Losang Gyatso.